

en Operating Instructions
 de Bedienungsanleitung
 es Instrucciones de utilización
 fr Notice d'utilisation
 it Manuale d'Istruzione
 sv Installation och skötsel

TA510-CASE

2CDC 125 043 M5501



100_1644_32.eps

ABB STOTZ-KONTAKT GmbH
 Eppelheimer Str. 82 Postfach 10 1680
 69123 Heidelberg 69006 Heidelberg
 Germany Germany
 Telephone +49 (0) 6221 701-0
 Telefax +49 (0) 6221 701-240
 E-mail desst.helpline@de.abb.com
 Internet http://www.abb.de/stotz-kontakt

Warning!
 en This Demo-case is only intended to be used by skilled persons aware of the risks using electrical equipment.

¡Advertencia!
 es Este equipo de demostración debe de ser usado por personal debidamente capacitado, conocedor de los riesgos que conlleva el uso de equipo en una instalación eléctrica.

Avvertenze!
 it Si consiglia l'utilizzo di questa valigia demo a Persone che hanno demistichezza con le installazioni elettriche.

Warnung!
 de Dieser Demokoffer darf nur durch geschultes Personal genutzt werden, welches mit den Gefahren von elektrischem Strom vertraut ist.

Avertissement!
 fr L'utilisation de cette valise de démonstration est réservée exclusivement aux personnes entraînées et conscientes des risques liés aux installations électriques sous tension.

Varning!
 sv Denna demoväskta får endast användas av behörg personal som är medveten om riskerna med elektriska installationer.

Warning!
 en This demo-case must only be used with the delivered power supply adapter. The use of an other power supply is prohibited.

¡Advertencia!
 es Esta maleta de demostración solamente debe de ser usada con la fuente de alimentación integrada en la misma. El uso de una fuente de alimentación diferente esta prohibido.

Avvertenze!
 it Questa valigia demo deve essere utilizzata solo con l'alimentatore fornito a seguito. L'utilizzo di un altro alimentatore é proibito.

Warnung!
 de Dieser Demokoffer darf ausschließlich mit dem mitgeliefertem Netzteil betrieben werden. Die Benutzung anderer Netzteile aus Sicherheitsgründen ist ausdrücklich verboten.

Avertissement!
 fr Cette valise de démonstration ne doit être utilisée qu'avec l'adaptateur secteur livré avec. Pour des raisons de sécurité, l'utilisation d'une autre alimentation est interdite.

Varning!
 sv Denna demoväska får endast användas tillsammans med medleverat spänningsaggregat. Användning av annat spänningsaggregat är förbjudet.

Warning!
 en This demo-case is a class A device for EMC to be used in industrial applications. It can cause radio-interferences in residential areas.

¡Advertencia!
 es Esta herramienta esta catalogada como equipo tipo clase A por las directivas EMC relativas a aplicaciones industriales. Puede ocasionar radio-interferencias en áreas residenciales.

Avvertenze!
 it Questa valigia demo contiene apparecchiature in classe A per la EMC destinate all'utilizzo industriale, queste potrebbero causare interferenze radio nell'ambito civile.

Warnung!
 de Dieser Demokoffer ist Gerät nach EN55011 Klasse A für industrielle Anwendungen. Er kann im Wohnbereich Störaussendungen verursachen.

Avertissement!
 fr Cette valise de démonstration est un équipement de classe A destiné a un usage industriel au regard des émissions électromagnétiques. Il peut générer des interférences radio en utilisation résidentielle.

Varning!
 sv Denna demoväska är en klass A-enhet avseende EMC för användning i industrimiljö. Vid användning i bostadsområde kan väskan orsaka radiointerferens.

en Please refer to the manual for safety instructions.
 Order No.
 System description AC500
 German manual: 2CDC 125 014 M01nn
 English manual: 2CDC 125 014 M02nn

es Las indicaciones de seguridad se hallan en el manual.
 No de pedido
 Descripción del sistema AC500
 Manual en alemán: 2CDC 125 014 M01nn
 Manual en inglés: 2CDC 125 014 M02nn

it Leggere il manuale per istruzioni sulla sicurezza.
 N. d'ordine
 Descrizione del sistema AC500
 Manuale tedesco: 2CDC 125 014 M01nn
 Manuale inglese: 2CDC 125 014 M02nn

de Die Sicherheitshinweise entnehmen Sie bitte dem Handbuch.
 Bestellnummer
 Systembeschreibung AC500
 Deutsch: 2CDC 125 014 M01nn
 Englisch: 2CDC 125 014 M02nn

fr Lisez le manuel pour trouver les prescriptions de sécurité.
 Référence de commande
 Description du système AC500
 Manuel allemand: 2CDC 125 014 M01nn
 Manuel anglais: 2CDC 125 014 M02nn

sv Var vänlig beakta säkerhetsinstruktionerna i manualen.
 Beställningsnummer
 för systembeskrivning AC500
 Tysk: 2CDC 125 014 M01nn
 Engelsk: 2CDC 125 014 M02nn

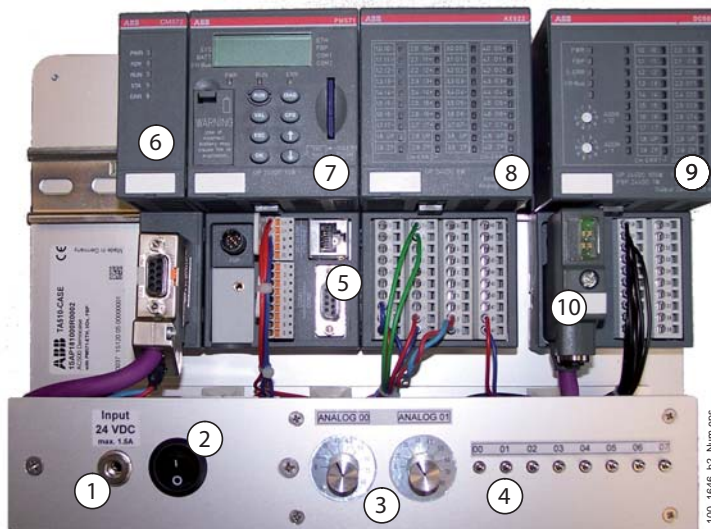
- ① en 24 VDC Mains socket
- de 24 VDC Steckerbuchse
- es 24 VDC Toma de corriente
- fr 24 VDC prise secteur
- it 24 VDC Presa di Rete
- sv 24 VDC Uttag

- ② en 24 VDC On/Off switch
- de 24 VDC Schalter
- es 24 VDC Toma de corriente
- fr 24 VDC Interrupteur
- it 24 VDC Interruttore
- sv 24 VDC På/Av switch

- ③ en Analog potentiometer
- de Potentiometer
- es Potenciometro analógico
- fr Potentiomètres analogiques
- it Potenziometro Analogico
- sv Analog potentiometer

- ④ en Analog potentiometer
- de Potentiometer
- es Potenciometro analógico
- fr Potentiomètres analogiques
- it Potenziometro Analogico
- sv Analog potentiometer

- ⑤ en Programming port
- de Programmier-Schnittstelle
- es Toma de programación
- fr Prise de programmation
- it Porta di programmazione
- sv Programmeringskontakt



- ⑥ en CM572-DP coupler
- de CM572-DP Kommunikationsmodul
- es acoplador CM572-DP
- fr Coupleur CM572-DP
- it CM572-DP Accoppiatore
- sv CM572-DP Kommunikationsenhet

- ⑦ en CPU Unit PM571-ETH
- de PM571-ETH Zentraleinheit
- es Unidad Central PM571-ET
- fr Unité Centrale PM571-ETH
- it CPU Unità PM571-ETH
- sv CPU-Enhet PM571-ETH

- ⑧ en Analog Module AX522
- de Analoges Modul AX522
- es Modulo Analógico AX522
- fr Module analogique AX522
- it Modulo Analogico AX522
- sv Analogmodul AX522

- ⑨ en Remote I/O DC505-FBP
- de Dezentrale E/A DC505-FBP
- es Modulo Remoto DC505-FBP
- fr E/S déportées DC505-FBP
- it I/O Remoto DC505-FBP
- sv Decentraliserade I/O DC505-FBP

- ⑩ en Profibus-DP FBP stecker
- de Profibus-DP FBP Stecker
- es Conector Profibus-DP FBP
- fr Prise FBP Profibus-DP
- it Plug FBP Profibus-DP
- sv Profibus-DP FBP kontakt

en Operating de Inbetriebnahme es Puesta en marcha fr Mise en service it Messa in servizio sv Användning

en Do not remove the electronic assembly from its case. Plug the delivered power supply adapter provided into the socket (1) of the electronic assembly and then connect the plug into a mains socket outlet. The system can start by itself and ready to be programmed. Use a programming cable (e.g. TK501 not provided) and connect it to the programming Port (5). Program the PLC with the ABB PS501 Control Builder software. An application example is provided in the Getting Started section of the AC500 User's manual.

de Nehmen Sie nicht die elektronischen Geräte aus dem Koffer. Stecken Sie den mitgelieferten Netzteiladapter zunächst in die Steckerbuchse (1) des Koffers, stecken Sie dann den Stecker am anderen Ende des Spannungsversorgungskabel in eine 230 VAC-Steckdose. Das System startet von selbst. Ein lauffähiges Programm ist installiert und lässt sich durch die Taste RUN starten. Falls Sie programmieren möchten, benötigen Sie ein zusätzliches Programmierkabel (z.B. TK501, nicht Bestandteil des Demokoffers) das Sie mit der Programmierschnittstelle (5) verbinden. Programmieren Sie es mit der Programmiersoftware PS501. Ein Applikationsbeispiel finden Sie im AC500-Handbuch unter dem Kapitel „Einstiegs-Dokumentation“.

es No remueva el conjunto ensamblado de productos de la maleta. Conecte la fuente de alimentación en el conector (1) del conjunto y posteriormente hágalo en la toma de corriente. El sistema estará listo para funcionar y ser programado por el usuario. Use para este efecto un cable de programación adecuado (por ejemplo el tipo TK501 - que tiene que ser solicitado por separado) que deberá de ser conectado en el puerto de programación (5). Para efectos de programación use el Software ABB PS501 vigente. Un ejemplo de aplicación esta disponible en el manual del usuario dentro de la sección „Getting Started“.

fr Ne pas retirer les produits assemblés de la valise de démonstration. Insérer la fiche « jack » de l'alimentation fournie dans la prise de la valise (1) et ensuite l'autre extrémité dans une prise de courant. Le système démarre automatiquement et est prêt pour la programmation. Utiliser un câble de programmation (ex. TK501, non fourni) et connecter le sur la prise de programmation (5). A l'aide du logiciel AC500 Control Builder effectuer la programmation. Voir par exemple l'exemple fourni dans le manuel d'utilisation de l'AC500 au chapitre « Getting Started ».

it Non rimuovere i cablaggi dalla valigia demo. Collegare l'alimentazione nella apposita spina della valigia demo (1) e poi collegare la spina di alimentazione alla rete elettrica. Il sistema si avvierà e sarà pronto alla programmazione. Usare il cavo di programmazione (es. TK501, non incluso) e collegarlo alla porta di programmazione (5). Per la programmazione usare il software ABB PS501 Control Builder. L'applicazione di esempio la potete trovare nella sezione Getting Started del manuale di istruzioni del AC500.

sv Flytta inte elektriska delar från väskan. Anslut medföljande spänningsaggregat till uttaget(1) och anslut sen kontakten till vägguttag. Systemet startar av sig själv och kan programmeras. Använd en programmeringskabel (dvs TK501 som inte är inkluderad i leveransen) och anslut den till programmeringsporten (5). Programmera PLC med ABB PS501 Control Builder mjukvara. Ett applikationsexempel finns i „Getting started“ avsnittet i AC500 User's manual.